Porównanie tłumaczeń Hioba 14:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego synowie są szanowani, lecz on (o tym) nie wie; tracą znaczenie, a do niego to nie dociera.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego dzieci doznają szacunku, a on już o tym nie wie. Jego dzieci tracą znaczenie, a do niego to nie dociera.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego synowie darzeni są szacunkiem, lecz on o tym nie wie; żyją w pogardzie, lecz na to nie zważa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będąli zacni synowie jego, tego on nie wie; jeźli też wzgardzeni, on nie baczy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bądź zacni będą synowie jego, bądź też niezacni, nie zrozumie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy we czci jego synowie? - On nie wie. Czy też wzgardzeni? - Już o tym nie myśli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego dzieci zdobywają szacunek - lecz on o tym nie wie gdy żyją w poniżeniu, on na to nie zważa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy jego synowie zdobędą szacunek? On tego nie wie. Czy będą wzgardzeni? Nie będzie o tym wiedział.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego synowie doznają szacunku, lecz on o tym nie wie, żyją w pogardzie, lecz do niego wiadomość ta nie dociera.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy otoczeni będą szacunkiem jego synowie? Nikt nie wie o tym. Czy będą wzgardzeni? Nikt się o to nie troszczy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А як його сини стали численними, він не взнав, якщо ж стають нечисленними, він не свідомий того.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy jego dzieci cześć zyskują – on jest tego nieświadom; a kiedy są w poniżeniu – on na nie nie uważa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synowie jego zyskują szacunek, lecz on o tym nie wie; i stają się nic nie znaczący, lecz on na nich nie zważa.